



1 Aufreißen | Opening | Ouvrir
l'emballage | Apertura |
Apertura della confezione |
Openen



2 Vorspiel | Foreplay |
Préliminaires | Colocación |
Prima del rapporto |
Voorspel



3 Nachspiel | Thoresetter |
Après l'acte | Retirada |
Dopo il rapporto | Naspel

MAPA



de en fr es it nl

Gebrauchshinweise | Instructions for use | Conseils d'utilisation |
Instrucciones de uso | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing

**Achtung | Caution | Attention |
Cuidado | Avvertenze importanti |
Pas op**

Kondome sind grundsätzlich vorsichtig zu
behandeln | Condoms must always be handled
carefully | Les préservatifs doivent être en
principe manipulés avec précaution | Se deben
usar los preservativos siempre con precaución |
Maneggiare i preservativi con cura | Condoms
dienen in principe voorzichtig te worden
behandeld.

MD Medizinprodukt | Medical Device |
Dispositif médical | Producto sanitario |
Dispositivo medico | Medisch hulpmiddel

de Kondome sind ausschließlich für den
Einmalgebrauch bestimmt. Die
mehrmalige Verwendung reduziert deren
Sicherheit und kann zu ungewollter
Schwangerschaft und/oder einer Infizierung
mit HIV oder ansteckenden Geschlechtskrank-
heiten führen.

Beachten Sie bitte das auf der Verpackung
und den Siegelbrieffchen angegebene Haltbar-
keitsdatum – nach Ablauf sollte das Kondom
nicht mehr verwendet werden! Kondome kühlen,
trocken und vor Hitze und direkter Sonnenein-
strahlung geschützt lagern. Kondome greifen
nicht in den Organismus ein und erzeugen kei-
ne Nebenwirkungen. Dennoch können Unver-
träglichkeiten in Form allergischer Reaktionen
(z. B. Latex-Allergie) bis hin zu einem anaphy-
laktischen Schock auftreten. Bei Beschwerden
oder Reaktionen wenden Sie das Kondom
nicht weiter und fragen Sie bitte einen Arzt um
Rat. MAPA-Kondome sind ausschließlich für den
vaginalen Geschlechtsverkehr bestimmt. Bei
richtiger Anwendung schützen MAPA-Kondome
vor Schwangerschaft und Übertragung von
Krankheitserregern. Kein Verhütungsmittel
kann allerdings zu 100 % den Schutz vor
Schwangerschaft oder Infektionskrankheiten
garantieren. Kondome nie zusammen mit
öl- oder fetthaltigen Gleitmitteln verwenden.
Falls Sie Gleitmittel verwenden, müssen diese
als für den Gebrauch mit Kondomen geeignet
ausgewiesen sein. Vor der Anwendung von
Gleitgel bitte die Gebrauchshinweise auf der
Verpackung beachten. Keine Gleitmittel
direkt auf den Penis oder die Innenseite des
Kondoms auftragen, hierdurch erhöht sich das
Risiko, dass das Kondom abrisst oder reißt.
Bei Verwendung von Scheidenzäpfchen bitte
die jeweilige Gebrauchsanweisung beachten.
Werden im Bereich von Penis oder Vagina
rezeptpflichtige oder rezeptfreie Medikamente
(Salben, Gele etc.) angewendet, fragen Sie ih-
ren Arzt oder Apotheker nach der gegenseitigen
Verträglichkeit von Medikament und Kondom.
Vorsicht: Intimschmuck kann das Kondom
beschädigen. Falls das Kondom während des
Gebrauchs reißen oder platzen sollte, suchen
Sie schnellstmöglich, jedoch innerhalb von 72h,
einen Arzt auf.

Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle
in Bezug auf das Produkt dem Hersteller und
Ihrer zuständigen nationalen Behörde.

1 Die Siegelbrieffolie vorsichtig an der
gekennzeichneten Stelle (oben herein)
öffnen. Die Siegelbrieffolie kann so sauber
aufgerissen werden, ohne das Kondom zu
beschädigen. Vorsicht: Mit scharfkantigen

Gegenständen, Schmuck oder spitzen
Fingernägeln könnten Sie das Kondom
beschädigen. Niemals Kondome aus
Siegelbrieffolien oder bereits geöffneten
Siegelbrieffolien verwenden.

2 Halten Sie das Reservoir so mit Daumen und
Zeigefinger fest, dass dort kein
Luftpolster entsteht. Ziehen Sie die Vorhaut
zurück und rollen Sie das Kondom vom
Reservoir her vollständig über den steifen Penis,
bevor es zur ersten Berührung zwischen Penis
und Körper des Partners kommt. Nur so kann
das Kondom bei der Verhinderung von sexuell
übertragbaren Infektionen und von
Schwangerschaft unterstützend wirken. Lässt
sich das Kondom nicht leicht abrollen, ist die
Abrollrichtung falsch. In diesem Fall Kondom
nicht umdrehen und erneut benutzen, da sonst
Körpersäfte auf den Partner übertragen
werden. Verwenden Sie ein neues Kondom und
beachten Sie die Abrollrichtung. Wenn Sie
merken, dass das Kondom abrischt oder
spannt, prüfen Sie es auf eventuelle
Beschädigungen, da dies zu einem Riss führen
kann.

3 Vor Erschlaffung das Glied aus der Vagina
ziehen! Halten Sie dafür das Kondom am
Penisansatz fest, während Sie den Penis
beutmas aus der Scheide ziehen. So
verhindern Sie ein Abrutschen des Kondoms.

de Gebrauchte Kondome gehören in die
Abfalltüte, nicht in die Toilette. Waschen
Sie Penis und Hände, bevor Sie mit dem
Liebespiel fortfahren. Kondome sind
ausschließlich für den Einmalgebrauch
bestimmt!

en Each condom should only be used once.
Reusing a condom reduces its safety and
could lead to unwanted pregnancy and/or
infection with HIV or contagious sexually
transmitted diseases.

Please check the expiry date on the package
and the condom wrappers – do not use the
condom if expired! Store condoms in a cool
and dry place protected from heat and direct
sunlight. Condoms do not interfere with the
human organism and have no side effects.
However, intolerance may occur in the form
of allergic reactions (e.g. latex allergy).
If you experience any discomfort or irritation, please stop
using the condom and seek medical advice.
MAPA condoms are exclusively intended for
vaginal intercourse. If used correctly, MAPA
condoms provide protection from pregnancy
and transmission of diseases. However, no
contraceptives completely eliminate the risks
of pregnancy or infection. Do not use with
oil-based or greasy lubricants. If lubrication is
required, use lubricants that are approved for
use with condoms. Before using a lubricant,
please read the instructions on the packaging.
Do not apply lubricant directly to the penis or
the inside of the condom, because this increases
the risk of the condom slipping or
tearing. If used with vaginal suppositories,
please observe the respective instructions
for use. If prescription or non-prescription
medication (e.g. ointments, gels etc.) is applied
to either the penis or vagina, please check with
your doctor or pharmacist for compatibility
of the medication with the condom. Caution:

Condoms can be damaged by jewellery or
body piercings. If the condom has torn or
broken during use, seek medical advice as
soon as possible, but within 72 hours.

Please report any serious incident in relation
to the device to the manufacturer and
your national competent authority.

1 Carefully tear open the condom
wrapper at the marking "open here".
The wrapper can thus be torn open cleanly
without damaging the condom. Caution:
The condom may be damaged by sharp
objects, jewellery or fingernails. Do not use
the condom if the wrapper is damaged or
already open.

2 Hold the condom taut between the
thumb and fore-finger, making sure
that no air is trapped inside. Pull back the
foreskin and unroll the condom all the way
down the erect penis before any contact of
the penis with the body of your partner.
Only then can the condom help prevent
sexually transmitted infections and
pregnancy. If the condom does not unroll
easily, it may be on backwards. In this case,
do not turn it around for use as your partner
may come into contact with body
secretions. Throw it away and use a new
condom, making sure that it is on the right
way for unrolling. If you notice that the
condom slips or tightens, check it for
potential damage as this may cause a tear.

3 Before the penis becomes flaccid, pull
the penis out of the vagina. To do so,
hold the condom against the base of the
penis as you gently pull the penis out of the
vagina. This prevents the condom slipping
off.

de Used condoms should be disposed of
in a waste bin, not down the toilet.
Wash penis and hands before resuming
sexual contact. Condoms are designed to
be used once only.

fr Les préservatifs sont exclusivement
à usage unique. L'utilisation répétée
réduit leur sécurité et peut entraîner une
grossesse non désirée et/ou une infection
par le VIH ou une maladie sexuellement
transmissible.

Respectez la date de péremption inscrite sur
la boîte et sur l'emballage – ne plus utiliser
le préservatif après cette date | Conservez
les préservatifs au frais, au sec, à l'abri de la
chaleur et des rayons du soleil. Les préserva-
tifs ne sont pas invasifs pour l'organisme et
n'entraînent aucun effet secondaire. Des
intolérances peuvent toutefois se produire
sous forme de réaction allergique (par ex.
allergie au latex) jusqu'à choc anaphy-
lactique. En cas de troubles ou d'irritation,

cessez d'utiliser le préservatif et demandez
conseil à votre médecin. Les préservatifs
MAPA sont conçus exclusivement pour les
relations sexuelles vaginales. Correctement
utilisés, ils empêchent l'apparition d'une
grossesse et la transmission d'agents
pathogènes. Toutefois, aucun moyen de
contraception ne peut garantir une protec-
tion 100 % efficace contre une grossesse
ou des maladies infectieuses. Ne jamais
utiliser de préservatifs avec des lubrifiants
à base d'huile ou de matières grasses. Si
vous utilisez un lubrifiant, celui-ci doit être
impérativement décrit comme compatible
avec les préservatifs. Avant toute utilisation
de lubrifiant, consultez les instructions
d'emploi figurant sur l'emballage. Ne pas
appliquer de lubrifiant directement sur le
pénis ou à l'intérieur du préservatif. Cela
augmente le risque que celui-ci glisse ou
se rompe. En cas d'utilisation d'ovules
vaginaux, respectez les précautions
d'emploi. Si vous prenez des médicaments
avec ou sans ordonnance (ex. pomades,
gels etc.) dans la zone du pénis ou du
vagin, demandez conseil à votre médecin
ou votre pharmacien sur la compatibilité
entre le médicament et l'utilisation d'un
préservatif. Attention : un bijou intime peut
endommager le préservatif. Si le préservatif
se déchire ou éclate au cours de l'utilisation,
consultez au plus vite un médecin dans les
72 h qui suivent.

Veillez signaler tout incident grave lié
au produit au fabricant et à votre autorité
nationale compétente.

1 Ouvrir l'emballage avec précaution à
l'endroit indiqué («open here»). Ainsi,
l'emballage s'ouvre proprement sans
endommager le préservatif. Attention : ne
pas ouvrir avec un objet tranchant, un bijou
ou avec le bout des ongles.

2 Maintenir le réservoir avec le pouce et
l'annulaire de manière à ce qu'il n'y ait
aucune poche d'air. Décolatez le prépuce et
dérôlez complètement le préservatif sur le
pénis en érection à partir du réservoir avant
d'entrer en contact avec le corps de votre
partenaire. Cette façon de faire est la seule
qui soit efficace pour que le préservatif
contribue à prévenir les infections
sexuellement transmissibles et les
grossesses non désirées. Si le préservatif ne
se déroule pas facilement, c'est que vous ne
le déroulez pas dans le bon sens. Dans ce
cas, ne pas retourner et réutiliser le
préservatif, car il pourrait transmettre des
sécrétions corporelles à votre partenaire.
Utilisez un nouveau préservatif et faites
attention au sens de déroulement. Si vous
remarquez que le préservatif glisse ou se
déchire, vérifiez s'il n'y a pas de détériorations
éventuelles qui pourraient provoquer une
infection.

CE 0197

MAPA GmbH, Industriestraße 21–25
27404 Zeven, Germany

Art.-Nr.: 11.520.156
Rev. 10 (2020–03)

3 Retirez le pénis du vagin avant qu'il ne perde sa rigidité! Pour cela, maintenez le préservatif à la base du pénis tandis que vous le sortez délicatement du vagin. Vous évitez ainsi que le préservatif ne glisse.

Les préservatifs usagés doivent être jetés dans une poubelle et non dans les toilettes. Lavez votre pénis et vos mains avant de poursuivre vos ébats amoureux. Un préservatif ne doit être utilisé qu'une seule fois!

es Los preservativos son exclusivamente para un solo uso. Un uso continuado del mismo preservativo reduce la seguridad del mismo y puede ocasionar embarazos o deseados y/o el contagio de VIH u otras enfermedades de transmisión sexual.

Preste atención a la fecha de caducidad indicada en la caja y en el envoltorio. (No use el preservativo si está caducado) Conservar los preservativos en lugar fresco, seco y protegido del calor y de la luz solar directa. Los preservativos no afectan al organismo y no producen efectos secundarios. No obstante, es posible la aparición de intolerancias en forma de reacciones alérgicas (p.ej. alergia al látex) hasta llegar a un shock anafiláctico. En el caso de molestias o irritaciones debe de usar el preservativo y consultar con un médico. Los preservativos MAPA están destinados exclusivamente para relaciones sexuales vaginales. Se se utilizan correctamente, los preservativos MAPA previenen el embarazo y protegen frente a la transmisión de agentes patógenos. Sin embargo, ningún método anticonceptivo puede garantizar una protección 100% efectiva contra el embarazo o las enfermedades infecciosas. No utilizar nunca preservativos junto con lubricantes grasos o aceites. En el caso de que utilice lubricantes, compruebe que sean apropiados para su uso junto con preservativos. Antes de utilizar lubricante consulte las instrucciones de uso facilitadas en la caja. No aplicar el lubricante directamente en el pene o en la parte interior del preservativo, ya que esto aumenta el riesgo de que el preservativo se resbale o se rompa. Si se utilizan tabletas vaginales es necesario consultar las instrucciones de uso correspondientes a las mismas. En el caso de que se apliquen medicamentos en la zona del pene o la vagina, ya sea con o sin prescripción médica (p.ej. pomadas, geles, etc.), consulte con su médico si el medicamento y el preservativo son compatibles. Cuidado: Las piezas de joyería íntima pueden dañar el preservativo. Si el preservativo se rajara o rompiera durante su uso, solicite asistencia médica de inmediato, en todo caso dentro de las primeras 72h.

Por favor notifique todos los acontecimientos graves relacionados con el producto al fabricante y a su autoridad nacional competente.

1 Abrir cuidadosamente el envoltorio por la parte indicada («open here»). De esta manera el envoltorio se rasgará de forma limpia sin dañar el preservativo. Cuidado: Puede dañar el preservativo con objetos afilados, joyas o uñas puntiagudas. No utilizar nunca preservativos procedentes de envoltorios dañados o ya abiertos.

2 Sujetar el depósito con el pulgar y el dedo índice para que no se formen bolsas de aire. Retirar el prepucio y desenrollar el preservativo completamente a partir del depósito sobre el pene en erección, antes de producirse el primer

contacto entre el pene y el cuerpo de su pareja. Únicamente así es como el preservativo puede cumplir su función evitando las infecciones de transmisión sexual y los embarazos. Si el preservativo no se desenrolla fácilmente, se debe a que el sentido del desenrollado no es el correcto. En este caso no le dé la vuelta al preservativo para utilizarlo de nuevo, ya que podría transmitir secreciones corporales a su pareja. Utilice un preservativo nuevo prestando atención al sentido del desenrollado. Si nota que el preservativo se resbala o se tensa, compruebe que no haya eventuales daños que puedan ocasionar roturas.

3 Retire el pene de la vagina antes de la pérdida total de la erección. Para ello sujete el preservativo por la base del pene y deslicelo cuidadosamente fuera de la vagina. Así evitará que el preservativo se resbale.

Tire el preservativo a la basura, nunca al inodoro. Lávese las manos y el pene antes de continuar la relación sexual. ¡Utilice el preservativo solo una vez!

it I preservativi sono prodotti monouso. L'uso ripetuto dello stesso preservativo riduce la sicurezza e/o può comportare una gravidanza indesiderata e/o la trasmissione del virus HIV o malattie sessualmente trasmissibili.

Osservare la data di scadenza indicata sulla confezione e sulle bustine sigillate - non usare il preservativo oltre la data di scadenza. Conservare i preservativi in un luogo fresco, asciutto e al riparo dall'irradiazione solare diretta. I preservativi non modificano l'organismo e non causano effetti collaterali. Tuttavia potrebbero insorgere intolleranze in forma di allergia (per esempio allergia al lattice) o di shock anafilattico. In caso di disturbi o irritazioni, interrompere l'uso del preservativo e consultare il medico. I preservativi MAPA sono destinati esclusivamente ai rapporti vaginali. Se usati correttamente, i preservativi MAPA proteggono dalla gravidanza e dalla trasmissione di agenti patogeni. Nessun metodo anticoncezionale garantisce tuttavia la copertura assoluta contro la gravidanza o la trasmissione di malattie infettive. Non usare mai i preservativi con lubrificanti oleosi o grassi. Utilizzare esclusivamente lubrificanti compatibili con l'uso del preservativo. Leggere attentamente le istruzioni sulla confezione prima di usare il lubrificante. Non usare i lubrificanti direttamente sul pene o all'interno del preservativo per evitare che il preservativo scivoli via o si strappi. Attenersi alle istruzioni per l'uso di eventuali olii vaginali. Nel caso dell'uso di farmaci soggetti a obbligo di prescrizione, o da banco (quali per esempio pomate, geles e altri), nella zona del pene o della vagina, chiedere al proprio medico o farmacista se sono compatibili con il preservativo. Attenzione: gioielli intimi possono danneggiare il preservativo. Qualora il preservativo dovesse rompersi o scoppiare durante l'uso, contattare immediatamente un medico, tuttavia al massimo entro 72 ore.

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante o all'autorità nazionale competente.

1 Aprire con cautela la pellicola protettiva nel punto indicato («open here»). Così facendo, sarà possibile rimuovere correttamente la pellicola protettiva senza danneggiare il preservativo. Attenzione: oggetti appuntiti, gioielli o unghie lunghe possono danneggiare il preservativo. Non usare mai preservativi contenuti in bustine danneggiate o già aperte.

2 Tenere il serbatoio della pollice e indice per evitare la formazione di bolle d'aria. Tirare indietro il prepucio strolando completamente il preservativo dal serbatoio sul pene eretto, prima del primo contatto tra il pene e il corpo del partner. Solo così il preservativo può prevenire la contrazione di malattie sessualmente trasmissibili e prevenire gravidanze indesiderate. Se il preservativo non si strola facilmente, il senso di strolamento è errato. In tal caso, non capovolgere, né riutilizzare il preservativo, per non trasmettere eventuali secrezioni al partner. Usare un nuovo preservativo prestando attenzione al senso di strolamento. Se il preservativo scivola o tira, verificare che non sia danneggiato, perché ciò potrebbe causare una rottura.

3 Estrarre il pene dalla vagina quando è ancora in erezione! A tal fine tenere fermo il preservativo alla base ed estrarre delicatamente il pene dalla vagina. In questo modo si impedisce che il preservativo si sfili.

I preservativi usati vanno gettati nella pattumiera, non nel WC. Lavare il pene e le mani prima di proseguire i giochi erotici. I preservativi sono prodotti monouso e non devono mai essere riutilizzati!

nl Condooms mogen slechts één keer worden gebruikt. Veelvuldig gebruik reduceert de veiligheid en kan een ongewenste zwangerschap en/of een besmetting met HIV of seksueel overdraagbare aandoeningen tot gevolg hebben.

Let op de houdbaarheidsdatum die op de doos en de verpakking vermeld staat - hierna mag het condoom niet meer gebruikt worden! Bewaar de condooms op een koele, droge en tegen warmte en direct zonlicht beschermde plaats. Condooms hebben geen invloed op het organisme en veroorzaken geen neven-effecten. Desondanks kan het zijn dat u de condooms niet blijkt te verdragen en dat er een allergische reactie (bijv. latexallergie) of zelf een anafylactische shock optreedt. Gebruik het condoom niet langer bij klachten of irritaties en raadpleeg uw dokter. MAPA-condooms zijn uitsluitend voor vaginaal geslachtsoverbrenging bestemd. Bij correct gebruik beschermen MAPA-condooms tegen zwangerschap en de overdracht van ziekteverwekkers. Er bestaat echter geen enkel voorbehoedsmiddel dat 100% bescherming tegen zwangerschap of infecties kan garanderen. Gebruik condooms nooit in combinatie met olie- of vethoudende glijmiddelen. Wanneer u met glijmiddelen werkt, moet het gebruik ervan met condooms als geschikt bevonden zijn. Neem voor gebruik van het glijmiddel steeds de gebruiks-aanwijzingen op de verpakking in acht. Breng geen glijmiddelen rechtstreeks op de penis of de binnekant van het condoom aan. Dit verhoogt namelijk het risico dat het condoom van de penis glijdt of scheurt. Neem bij het gebruik van vaginale zetpillen steeds de gebruiksaanwijzing in acht. Wanneer er op of rond de penis of vagina op recept of vrij verkrijgbare geneesmiddelen (bv. zalven, gels) toegevend worden, dient u bij uw dokter of apotheker te informeren of het geneesmiddel en de condooms samen mogen worden gebruikt. Opgelet: intieme piercings kunnen het condoom beschadigen. Indien het condoom tijdens het gebruik scheurt of barst, dient u zo snel mogelijk, en binnen de 72 uur, een dokter te raadplegen.

Meld alle ernstige voorvallen met betrekking tot het hulpmiddel aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van het land waar u bent gevestigd.

1 Open de verpakking voorzichtig op de aangeduide plaats («open here»). Zo wordt de verpakking mooi geopend, zonder het condoom te beschadigen. Opgelet: met scherpe voorwerpen, juwelen of puntige

vingersingels kunt u het condoom beschadigen. Gebruik nooit condooms uit beschadigde of reeds geopende verpakkingen.

2 Houd het reservoir zo tussen de duim en wijsvinger vast dat er daar geen luchtkussentje ontstaat. Trek de voorhoofd terug en rol het condoom vanaf het reservoir volledig naar beneden over de stijve penis, voordat deze voor het eerst in contact komt met het lichaam van de partner. Alleen op die manier kan het condoom helpen bij het voorkomen van seksueel overdraagbare ziekten en zwangerschap. Wanneer het niet lukt om het condoom vlot naar beneden te rollen, is de africhting vermoedelijk fout. In dat geval kunt u het condoom niet gewoon omraden en opnieuw gebruiken, omdat op die manier lichaamsvocht op de partner wordt overgedragen. Gebruik een nieuw condoom en let op de africhting. Wanneer u merkt dat het condoom van de penis glijdt of spant, controleer het dan op eventuele beschadigingen. Deze zouden namelijk een scherp kunnen veroorzaken.

3 Voór het slap worden de penis uit de vagina trekken! Houd daartoe het condoom bij de peniswortel vast terwijl u de penis voorzichtig uit de vagina trekt. Zo voorkomt u dat het condoom afglijdt.

Gebruikte condooms horen thuis in de afvalbak, niet in het toilet. Was penis en handen voordat u verder gaat met het liefdespel. Condooms zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik!